

## 臺銀證券 105 年新進人員甄試試題

**甄試類別【代碼】：**八職等／權證交易人員【J3001】、七職等／承銷人員—國際債券業務人員【J3002】、五職等／承銷人員【J3003】、七職等／資訊人員【J3004】、五職等／資訊人員【J3005】、六職等／法遵人員【J3006】、六職等／後檯經辦人員【J3007】、六職等／一般會計人員【J3008】、五職等／業務人員【J3009】

**普通科目：國文及英文**

\*請填寫入場通知書編號：\_\_\_\_\_

注意：①作答前先檢查答案卷，測驗入場通知書號碼、座位標籤號碼、甄試類別、需才地區等是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卷作答者，不予計分。  
②本試卷為一張單面，國文考【公文寫作（簽、函）各 1 題，配分各 20 分】、英文考【中翻英 1 題、英翻中 1 題，每題配分各 30 分】，總計 100 分。  
③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請依標題指示之題號於各題指定作答區內作答。  
④請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書號碼或與答案無關之任何文字或符號。  
⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器(不具任何財務函數、工程函數功能、儲存程式功能)，但不得發出聲響；若應考人於測驗時將不符規定之電子計算器放置於桌面或使用，經勸阻無效，仍執意使用者，該節扣 10 分；該電子計算器並由監試人員保管至該節測驗結束後歸還。  
⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

### 壹、國文【非選擇題 2 題，佔 40 分】

#### 第一題：公文（簽）【20 分】

臺銀綜合證券股份有限公司（下稱本公司）所屬之臺灣金控集團，由管理團隊率領旗下子公司董事長、總經理及經營團隊，於 105 年初揭示今年十大經營策略。其中經營策略之一「以公益信託結合業務，協助完善社會安養機制」之中稱：「臺銀天使心公益信託基金」將全面啟動「協助推動長者安養、弱勢照護、高齡準備」之重要機制。

因此，本公司○○年○○月○○日第○次會議決議：為響應臺灣金控集團「善盡社會責任」目標，特將「協助推動長者安養、弱勢照護、高齡準備」之「完善社會安養機制」，列為 105 年度重點項目之一。

請參考以上資料，代管理部行政科承辦人員陳文文撰擬〈105 年度完善社會安養機制執行計畫書〉之相關事宜（如計畫依據、計畫目標、執行單位、執行策略及方法等），簽請總經理核示。

### 第二題：公文（函）【配分 20 分】

近年來，民眾個資常被不法集團利用，詐騙案件屢屢發生，因此，個人資料保護的議題也越來越受到重視。經過多年努力，《個人資料保護法》終在 2013 年 10 月 1 日正式上路；「金融監督管理委員會」（下稱金管會），也在 2013 年 11 月 8 日公布〈金融監督管理委員會指定非公務機關個人資料檔案安全維護辦法〉，並從當年起，將個資列為重點檢查項目，且對涉及違反個資保護之金融機構依法裁罰。

因此，金融業者須規劃個人資料保護之具體措施，俾符合法令要求，臺銀綜合證券股份有限公司（下稱本公司）亦不例外，要求同仁務必保持客戶個人資料的正確性，告知當事人蒐集資料的特定目的，嚴守安全處理與使用範圍分際，做好適當刪除與銷毀工作。

請參考以上資料，代承辦人員蔡誠信撰擬臺銀綜合證券股份有限公司致各分公司函：請督促有關人員，加強個資保護之遵法意識，落實個資保護之程序與作為，以維護客戶權益與本公司聲譽。

### 貳、英文【翻譯題二大題，佔 60 分】

#### 第三題：中翻英【配分 30 分】

許多支持脫歐的英國人以樂觀的態度支撐他們的戰役。他們有堅定的信念：離開歐盟，就能向全世界開放。但事實上真正使脫歐一方勝出的關鍵卻是憤怒。憤怒激起了英國本地底層人民的票倉。對移民、全球化、自由主義，甚至對女權主義的怒意轉為拒絕歐盟的選票。

#### 第四題：英翻中【配分 30 分】

The true power of the automobile was unleashed only after streets were paved, lanes marked, traffic lights installed, pedestrians confined to sidewalks and horse-drawn traffic curtailed. No longer limited by the slow gait of horses, the new self-powered vehicles fueled the rise of the suburbs, revolutionized the shipment of freight and increased personal freedom. They also created whole new industries and millions of jobs. The same will be true of self-driving cars, whose transformative potential is no less spectacular. But two things have to happen first: We must separate automated vehicles from those driven by humans, and on those new thoroughfares, every vehicle and traffic-control system must be equipped with a transponder, for sending and receiving navigational information.